

III

(Akty přijaté na základě Smlouvy o EU)

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY V SMLOUVY O EU

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY 2007/140/SZBP

ze dne 27. února 2007

o omezujících opatřeních vůči Íránu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 15 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 23. prosince 2006 přijala Rada bezpečnosti Organizace spojených národů rezoluci 1737 (2006), ve které naléhavě vyzvala Írán, aby bezodkladně pozastavil některé jaderné činnosti, jež by mohly ohrozit nešíření, a ve které zavedla některá omezující opatření vůči Íránu.
- (2) Dne 22. ledna 2007 Rada Evropské unie uvítala opatření obsažená v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a vyzvala všechny země k jejich úplnému a bezodkladnému provedení.
- (3) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) zakazuje přímé nebo nepřímé dodávky, prodej nebo převod věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologie do Íránu, které by mohly přispět k íránským činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní. Tyto věci, materiály, vybavení, zboží a technologie jsou uvedeny na seznamech skupiny jaderných dodavatelů a režimu kontroly raketových technologií.
- (4) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) také zakazuje poskytování technické pomoci nebo výcviku, finanční pomoci, investic, zprostředkovatelství nebo služeb ve vztahu k věcem, jež jsou předmětem zákazu vývozu. Rada považuje za vhodné rozšířit tento zákaz na všechny věci uvedené na seznamech skupiny jaderných dodavatelů a režimu kontroly raketových technologií a je toho názoru, že tyto zákazy by se měly týkat také finančních prostředků.
- (5) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) stanoví, že by měl být zakázán rovněž vývoz určitých dalších věcí, pokud bude určeno, že by mohly přispět k činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní nebo k činnostem, ohledně nichž MAAE vyjádřila své znepokojení; vývoz takových věcí by proto měl podléhat povolení příslušnými orgány členských států.
- (6) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) rovněž zakazuje nákup věcí z Íránu, na něž se vztahuje výše uvedený zákaz vývozu.
- (7) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) vyzývá členské státy, aby zachovávaly obezřetnost ohledně vstupu na jejich území nebo tranzitu přes ně osob, které se podílejí na íránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní, nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podporují, a jsou uvedeny v příloze rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a dalších osob určených Radou bezpečnosti nebo výborem zřízeného podle odstavce 18 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) (dále jen „výbor“).
- (8) V souladu se závěry Rady ze dne 22. ledna 2007 a s cíli rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) je třeba uplatnit omezení vstupu vztahující se na osoby určené Radou bezpečnosti nebo výborem, jakož i na další osoby s použitím týchž kritérií, která použila Rada bezpečnosti nebo výbor k určení příslušných osob.
- (9) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) kromě toho ukládá zmrazení finančních prostředků, jiných finančních aktiv a hospodářských prostředků přímo nebo nepřímo náležejících nebo vlastněných, držенých či ovládaných osobami a subjekty, které se podle Rady bezpečnosti OSN nebo výboru podílejí na íránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podporují, nebo osobami či subjekty, které jednájí jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjekty, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány, a to i nedovolenými prostředky; a stanoví povinnost, aby žádné finanční prostředky, finanční aktiva ani hospodářské zdroje nebyly zpřístupněny těmto osobám nebo subjektům ani poskytnuty v jejich prospěch.

- (10) V souladu se závěry Rady ze dne 22. ledna 2007 a s cíli rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) je třeba, aby zmrazení uvedená v 8. bodě odůvodnění byla rovněž použitelná na další osoby a subjekty, určené Radou podle týchž kritérií, která použila Rada bezpečnosti OSN nebo výbor k určení příslušných osob nebo subjektů.
- (11) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) vyzývá všechny státy, aby byly ostražité a nedovolily specializovanou výuku nebo výcvik iránských státních příslušníků v oborech, které by přispěly k iránským jaderným činnostem, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní.
- (12) K provedení určitých opatření je nezbytná akce Společenství,

PŘIJALA TENTO SPOLEČNÝ POSTOJ:

Článek 1

1. Zakazují se přímé nebo nepřímé dodávky, prodej nebo převod následujících věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologie, včetně softwaru, ať pocházejí z území členských států či nikoli, pro použití v Íránu či v jeho prospěch státními příslušníky členských států nebo přes území členských států, nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států:

- a) věci, materiálů, vybavení, zboží a technologie uvedených na seznamech skupiny jaderných dodavatelů a režimu kontroly raketových technologií,
- b) všechny další věci, materiály, vybavení, zboží a technologie určené Radou bezpečnosti OSN nebo výborem, které by mohly přispět k činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní.

2. Rovněž je zakázáno:

- a) poskytovat technickou pomoc nebo výcvik, investice nebo zprostředkovatelské služby související s věcmi, materiály, vybavením, zbožím a technologií uvedenými v odstavci 1 a poskytovat, vyrábět, provádět údržbu a používat dané věci, vybavení, zboží a technologie přímo nebo nepřímo ve vztahu k jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi;
- b) poskytovat finanční prostředky nebo finanční pomoc v souvislosti s věcmi a technologiemi uvedenými v odstavci 1, zahrnující zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo

vývoz těchto věcí a technologií, nebo v souvislosti s poskytováním technického výcviku, služeb nebo pomoci přímo či nepřímo osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi;

- c) podílet se vědomě nebo záměrně na činnostech, jejichž cílem nebo důsledkem je obejítí zákazu uvedeného v písmenech a) a b).

3. Zakazuje se rovněž pořízení věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologie uvedených v odstavci 1 z Íránu, ať z tohoto území pocházejí či nikoli, příslušníky členských států, nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států.

Článek 2

1. Přímé nebo nepřímé dodávky, prodej nebo převod věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologie, včetně softwaru, které nejsou uvedeny v článku 1 a které by mohly přispět k činnostem spojeným s obohacováním, přepracováním či těžkou vodou nebo k vývoji nosičů jaderných zbraní nebo k pokračování v činnostech souvisejících s dalšími tématy ohledně nichž MAAE vyjádřila znepokojení nebo které označila jako nedořešené, pro použití v Íránu či v jeho prospěch státními příslušníky členských států nebo přes území členských států, nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států, podléhají v jednotlivých případech povolení příslušných orgánů vyvážejícího členského státu. Evropské společenství přijme nezbytná opatření za účelem určení příslušné věci, na které se má vztahovat toto ustanovení.

2. Poskytování:

- a) technické pomoci nebo výcviku, investic nebo zprostředkovatelských služeb související s věcmi, materiály, vybavením, zbožím a technologií uvedenými v odstavci 1 a poskytování, výroba, provádění údržby a používání těchto věcí, přímo nebo nepřímo ve vztahu k jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi;
- b) finančních prostředků nebo finanční pomoci v souvislosti s věcmi a technologiemi uvedenými v odstavci 1, zahrnující zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto věcí nebo v souvislosti s poskytováním souvisejícího technického výcviku, služeb nebo pomoci přímo či nepřímo osobě, subjektu nebo orgánu v Íránu nebo pro použití v této zemi;

rovněž podléhá povolení příslušného orgánu vyvážejícího členského státu.

3. Příslušné orgány členského státu neudělí povolení pro žádné dodávky, prodej nebo převod věcí, materiálů, vybavení, zboží a technologie uvedených v odstavci 1, pokud určí, že dotyčný prodej, dodávky, převod nebo vývoz nebo poskytování dotyčných služeb přispěje k činnostem uvedeným v odstavci 1.

Článek 3

Opatření, která ukládá čl. 1 odst. 1 a 2 se nepoužijí, pokud výbor u jednotlivých případů předem stanoví, že tyto dodávky, prodej, převod nebo poskytnutí těchto věcí nebo pomoci jednoznačně nepřispěje k vývoji íránských technologií na podporu jejich jaderných činností, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní, rovněž i pokud tyto věci nebo pomoc jsou určeny pro potravinovou pomoc, pomoc v zemědělství nebo zdravotnictví nebo pro jiné humanitární účely, a to za předpokladu, že:

- a) smlouvy o dodávce těchto položek nebo poskytnutí pomoci zahrnují příslušné záruky ohledně koncového uživatele; a že
- b) se Írán zavázal, že tyto věci nepoužije pro jaderné činnosti, jež by mohly ohrozit nešíření nebo pro vývoj nosičů jaderných zbraní.

Článek 4

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zabránily vstupu na své území nebo průjezdu přes své území

- a) osobám uvedeným na seznamu v příloze rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a dalším osobám určeným Radou bezpečnosti nebo výborem podle odstavce 10 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737. Tyto osoby jsou uvedeny v příloze I.
- b) jiné osoby, které nejsou v příloze I uvedeny a které se podílejí na íránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podpo-

rují, i prostřednictvím pořízování zakázaných věcí, zboží, vybavení, materiálů a technologie uvedených v příloze II.

2. Odstavec 1 nezavazuje členské státy k odmítnutí vstupu svých státních příslušníků na své území.

3. Odstavcem 1 nejsou dotčeny případy, kdy je členský stát vázán povinností podle mezinárodního práva, zejména

- i) jako hostitelská země mezinárodní mezivládní organizace;
- ii) jako hostitelská země mezinárodní konference svolané OSN nebo pod její záštitou;
- iii) podle mnohostranné dohody o výsadách a imunitách;
- iv) podle konkordátu z roku 1929 (Lateránská dohoda) uzavřené mezi Svatou stolicí (státem Vatikánské město) a Itálií.

4. Odstavec 3 se vztahuje rovněž na případy, kdy je členský stát hostitelskou zemí Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

5. Rada se řádně uvědomí o všech případech, kdy členský stát udělí výjimku podle odstavce 3 nebo 4.

6. Členské státy mohou udělit výjimky z opatření stanovených v odstavci 1, pokud je cesta odůvodněná na základě:

- i) naléhavé humanitární potřeby, včetně náboženské povinnosti,
- ii) v případě nutnosti dosáhnout cílů rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006), včetně případů, kdy se uplatní článek XV statutu MAEE,
- iii) účasti na mezivládních setkáních, včetně setkání podporovaných Evropskou unií nebo těch, kdy je hostitelem členský stát vykonávající předsednictví OBSE, je-li politický dialog veden tak, že přímo podporuje demokracii, lidská práva a právní stát v Íránu.

7. Členský stát, který si přeje udělit výjimku podle odstavce 6, tuto skutečnost písemně oznámí Radě. Výjimka se pokládá za udělenou, pokud jeden nebo více členů Rady nevznesou písemně námitku do dvou pracovních dnů od obdržení oznámení o navrhované výjimce. Pokud jeden nebo více členů Rady vznesou námitku, může o udělení navrhované výjimky rozhodnout Rada kvalifikovanou většinou.

8. Pokud členský stát podle odstavců 3, 4 a 6 povolí osobám uvedeným v příloze I nebo II vstup na své území nebo průjezd přes ně, je povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osoby, kterých se týká.

9. V případě udělení výjimky oznámí členské státy výboru vstup na jejich území nebo tranzit přes ně osob uvedených v příloze I.

Článek 5

1. Veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje přímo nebo nepřímo náležející, vlastněné, držené či ovládané

a) osobami a subjekty uvedenými v příloze rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a dalšími osobami určenými Radou bezpečnosti nebo výborem podle odstavce 12 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737, přičemž tyto osoby nebo subjekty jsou uvedeny na seznamu v příloze I,

b) osobami a subjekty, které nejsou uvedeny v příloze I a které se podílejí na iránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní, nebo osobami či subjekty, které jednájí jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjekty, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány, a to i nedovolenými prostředky, které jsou uvedeny na seznamu v příloze II

se zmrazují.

2. Osobám ani subjektům uvedeným v odstavci 1 nebo v jejich prospěch nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje.

3. Výjimku lze učinit v případě finančních prostředků a hospodářských zdrojů, které jsou:

a) nezbytné k úhradě základních potřeb, včetně úhrad za potraviny, nájemné nebo hypotéku, léky a lékařské ošetření, daně, pojistné a poplatky za veřejné služby;

b) určené výlučně k hrazení přiměřených honorářů za odborné výkony a náhradě výdajů vzniklých v souvislosti s poskytováním právních služeb;

c) určeny výlučně k hrazení poplatků nebo nákladů na služby, v souladu s vnitrostátním právem, na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků a hospodářských zdrojů,

za předpokladu, že dotčený členský stát oznámil výboru svůj úmysl povolit přístup k těmto finančním prostředkům a hospodářským zdrojům a do pěti pracovních dnů od tohoto oznámení neobdržel od výboru zamítavé rozhodnutí.

4. Výjimku lze rovněž učinit v případě finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, které jsou:

a) nezbytné pro hrazení mimořádných výdajů, po oznámení dotyčného členského státu výboru a po schválení výborem,

b) předmětem soudcovského, správního nebo rozhodčího zástavního práva nebo rozhodnutí, v kterémžto případě mohou být finanční prostředky a hospodářské zdroje použity k uspokojení pohledávek zajištěných takovým zástavním právem nebo být předmětem výkonu takového rozhodnutí, pokud zástavní právo bylo zřízeno nebo rozhodnutí vydáno přede dnem přijetí rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1737 (2006) a není ve prospěch osoby nebo subjektu uvedených v odstavci 1, a po oznámení výboru ze strany dotyčného členského státu výboru.

5. Odstavec 2 se nevztahuje na připisování na zmrazené účty:

a) úroků nebo jiných výnosů z těchto účtů; nebo

b) plateb na zmrazené účty splatných podle smluv, dohod nebo závazků uzavřených nebo vzniklých přede dnem 23. prosince 2006,

pokud se na tyto úroky, jiné výnosy a platby nadále vztahuje odstavec 1.

6. Odstavec 1 nebrání určeným osobám nebo subjektům provádět platby vyplývající ze smlouvy, která byla uzavřena dříve, než byly tyto osoby nebo subjekty zařazeny na seznam, za předpokladu, že příslušný členský stát určil že:

a) smlouva se netýká žádné zakázané věci, materiálů, vybavení, zboží, technologií, pomoci, výcviku, finanční pomoci, investic, zprostředkovatelství nebo služeb výše uvedených v článku 1;

b) platba není přímo nebo nepřímo obdržena osobou nebo subjektem podle odstavce 1;

a poté, co příslušný členský stát oznámí výboru úmysl takové platby provést nebo je přijmout nebo případně povolit uvolnění zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů za tímto účelem, a to deset dnů před tímto povolením.

Článek 6

Členské státy přijmou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy nezbytná opatření za účelem zabránění specializované výuce nebo výcviku iránských státních příslušníků na svých územích nebo ze strany svých státních příslušníků v oborech, které by přispěly k iránským jaderným činnostem, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní.

Článek 7

1. Rada provede změny přílohy I na základě rozhodnutí provedených Radou bezpečnosti nebo výborem.

2. Rada, jednomyslně na návrhy členských států nebo Komise, stanoví seznam v příloze II a přijímá jeho změny.

Článek 8

1. Tento společný postoj se odpovídajícím způsobem přezkoumá, změní nebo zruší, zejména s ohledem na příslušná rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN.

2. Opatření podle čl. 4 odst. 1 písm. b) a čl. 5 odst. 1 písm. b) budou pravidelně přezkoumávána, a to alespoň každých 12 měsíců. Tato opatření se přestanou používat pro dotyčné osoby a subjekty, pokud Rada rozhodne postupem podle čl. 7 odst. 2, že již nadále nejsou splněny podmínky pro jejich použití.

Článek 9

Tento společný postoj nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 10

Tento společný postoj bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. února 2007.

Za Radu

předseda

P. STEINBRÜCK

PŘÍLOHA I

Seznam osob uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. a) a osob uvedených v čl. 5 odst. 1 písm. a)

A. Fyzické osoby:

1. Mohamad Kanádí, místopředseda pro výzkum a vývoj Íránské organizace pro atomovou energii
2. Behman Asgarpur, vedoucí provozu (Arak)
3. Dávúd Agá-Džání, ředitel pilotního závodu na obohacování paliva (Natanz)
4. Ehsan Monádžemí, vedoucí stavebního projektu, Natanz
5. Džafar Mohamadí, technický poradce Íránské organizace pro atomovou energii (zodpovědný za řízení výroby ventilů pro centrifugy)
6. Alí Hadžíníja Lejlabádí, generální ředitel společnosti Mesbah Energy Company
7. generálporučík Mohamed Mehdí Nežád Núrí, rektor Univerzity obranné technologie Málek Aštar (katedra chemie, přiřazen k ministerstvu obrany a logistiky ozbrojených sil, vedl pokusy s beryliem)
8. generál Hosejn Sálání, velitel leteckých sil, Islámské revoluční gardy (Pasdarán)
9. Ahmad Vahíd Dastdžerdí, ředitel Organizace leteckého průmyslu
10. Rezá-Gholi Esmaelí, vedoucí oddělení obchodu a mezinárodních záležitostí, Organizace leteckého průmyslu
11. Bahmanjár Mortezá Bahmanjár, vedoucí finančního a rozpočtového oddělení, Organizace leteckého průmyslu
12. generál major Jahjá Rahím Safaví, velitel, Islámské revoluční gardy (Pasdarán)

B. Subjekty:

1. Íránská organizace pro atomovou energii
2. Mesbah Energy Company (dodavatel pro výzkumný reaktor A40 – Arak)
3. Kala-Electric (známá též jako Kalaye Electric) (dodavatel pro pilotní závod na obohacování paliva – Natanz)
4. Pars Trash Company (zapojena do programu v oblasti centrifug, určená ve zprávách MAAE)
5. Farayand Technique (firma zapojená do programu v oblasti centrifug, určená ve zprávách MAAE)
6. Organizace obranného průmyslu (zastřešovací subjekt řízený ministerstvem obrany a logistiky ozbrojených sil, některé z jejích podřízených subjektů byly zapojeny do programů v oblasti centrifug, pro něž vyráběly komponenty, a v raketových programech)
7. 7th of Tir (podřízený subjekt Organizace obranného průmyslu, jehož přímá účast na jaderných programech je obecně uznávána)
8. Shahíd Hemmat Industrial Group (SHIG) (podřízený subjekt Organizace leteckého průmyslu)
9. Shahíd Bagheri Industrial Group (SBIG) (podřízený subjekt Organizace leteckého průmyslu)
10. Fajr Industrial Group (dříve Instrumentation Factory Plant, podřízený subjekt Organizace leteckého průmyslu)

PŘÍLOHA II

Seznam osob uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. a) a osob uvedených v čl. 5 odst. 1 písm. a)
